

GOVERNMENT OF ANDHRA PRADESH  
HEALTH MEDICAL & FAMILY WELFARE DEPARTMENT

From  
The Mission Director,  
National Health Mission,  
Andhra Pradesh, Velagapudi

To  
The Principal,  
Loyola College,  
Chennai - 600 034.  
Tamil Nadu.

Letter No. 11/11/2018/SPMU/NHM.

Dt: 4.5.2018

Sir,

Sub: NHM, AP - SPMU - Award of Contract for Wolbachia mediated Dengue prevention program in Andhra Pradesh - regarding.

\*\*\*

As part of the exercise initiated by the Government of Andhra Pradesh for addressing the Dengue, the Government issued the following work order to Dr S. Ignacimuthu, S.J. (Director, Entomology Research Institute, Loyola College, Chennai) hereafter called as "Knowledge Partner", taking into consideration his expertise in the field. This contract shall be subject to the following terms & conditions:

1. The Knowledge Partner will receive 500 (250 Female + 250 Male) Wolbachia infected mosquitoes by 2nd/3rd week of May, 2018 and provide the following work by 2nd week of June, 2018.
2. Test reports of validation for wolbachia infection in the received mosquitoes.
3. 1,00,000 Wolbachia infected mosquitoes per batch shall be produced and delivered to the competent authority in Government of AP, and the Govt. of AP reserves its rights to be completely satisfied with the quality of the mosquitoes so produced.
4. Test reports of validation for wolbachia infection in the mosquitoes shall be provided along with the mosquitoes.
5. Test reports of strain of Wolbachia infection shall also be documented and provided.
6. The award of contract shall be based on a total consideration of Rs.1,80,000 (Rupees One Lakh Eighty Thousand only) for the 1<sup>st</sup> batch of 1,00,000 wolbachia infected mosquitoes.
7. The Knowledge Partner shall ensure that the entire exercise is completed as indicated in this order and shall report of achieving all deliverables by 2nd week of June, 2018.
8. The award of this contract is subject to adherence to timelines and completion of the work as decided upon to the satisfaction of the competent authority. For any delay on the part of Knowledge Partner, suitable financial penalty may be levied.

Warm regards,

Yours faithfully,

*[Signature]*  
State Programme Manager,  
National Health Mission

Copy submitted to:  
The Principal Secretary, HM&FW Department, Govt. of AP

ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE					
LOYOLA COLLEGE					
ERI-GENERAL					
Receipts and Payment Accounts for the year ended 31st March 2019					
Amount in ₹					
Receipts	Amount	Amount	Payments	Amount	Amount
To Project Income :			By Project Expenditure :		
Bank Interest	53,637.00		Auditing Fee	7,080.00	
CSIR-grant	25,000.00		Bank Charges	25,164.00	
KSU Project	5,34,211.00		KSU Project	5,40,000.00	
Lab Fees Analytical Income	71,854.00		Lab Fees Analytical Charg	3,50,900.00	
Wolbachia project A/c	1,80,000.00		Research Project Stipend	3,00,000.00	
		8,64,502.00	Wolbachia project Exp.	1,80,000.00	
					14,03,164.00
To Contra :			By TDS Receivable	3,000.00	
Trf. From Management A/c	2,00,000.00				3,000.00
		2,00,000.00	By Contra :		
			Trf. To Management A/c	2,00,000.00	
To Opening balance :					2,00,000.00
Cash at Bank - IOB-11284	7,55,430.46		By Closing Balance :		
Cash on Hand	-		Cash at Bank - IOB-11284	2,13,768.46	
		7,55,430.46	Cash on Hand	-	
					2,13,768.46
<b>TOTAL</b>		<b>18,19,932.46</b>	<b>TOTAL</b>		<b>18,19,932.46</b>

As per our report of even date annexed  
For Kandasami & Associates  
Chartered Accountants  
Firm Regn No. 013004S

*H. Gabriel Paulraj*  
**Dr. M. GABRIEL PAULRAJ**  
DIRECTOR IN CHARGE  
ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE  
LOYOLA COLLEGE, CHENNAI-34.

Place : Chennai - 34  
Date : 10 .04.2019

*Dr. M. Kandasami*  
**Dr. M. Kandasami, FCA, Ph.D.**  
Managing Partner  
M. No. 021952



**ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE**

LOYOLA COLLEGE

ERI - MAIN BOOK

Receipts and Payment Accounts for the year ended 31st March 2019

Amount in ₹

Receipts	Amount	Amount	Payments	Amount	Amount
<b>To Revenue Income :</b>			<b>By Revenue Expenditure :</b>		
General A/c	8,64,502.00		General A/c	14,03,164.00	
Management A/c	43,00,000.00		Management A/c	37,04,392.00	
Tricholoma project	4,50,000.00		Tricholoma project	3,28,238.00	
ICMR-Esakkimuthu	4,56,800.00		ICMR-Esakkimuthu	4,56,800.00	
Noctuoidea project	6,50,000.00		Noctuoidea project	6,50,000.00	
Symposium 2018-19	51,001.00		Symposium 2018-19	93,100.00	
		<b>67,72,303.00</b>			<b>66,35,694.00</b>
<b>To Advance and Deposits :</b>			<b>By Deposits and Advance :</b>		
Staff Loan - Mgt. A/c	54,000.00		Staff Loan - Mgt. A/c	60,000.00	
	26,070.00		P.F. Payable (FY 2017-18)	22,644.00	
		<b>80,070.00</b>			<b>82,644.00</b>
			<b>By TDS Receivable</b>	<b>3,000.00</b>	<b>3,000.00</b>
<b>To Opening Balance :</b>			<b>By Closing Balance :</b>		
Cash at Bank - IOB - 11284			Cash at Bank - IOB-11284		
General	7,55,430.46		General	2,13,768.46	
Management	8,73,658.00		Management	14,24,593.00	
Tricholoma project	-		Tricholoma project	1,21,762.00	
ICMR-Esakkimuthu	-		ICMR-Esakkimuthu	-	
Noctuoidea project	-		Noctuoidea project	-	
Symposium	-		Symposium	-	
		<b>16,29,088.46</b>			<b>17,60,123.46</b>
<b>To Opening Balance :</b>			<b>By Closing Balance :</b>		
Cash in hand	-		Cash in hand	-	
Noctuoidea project	-		Noctuoidea project	-	
Management A/c	-		Management A/c	-	
Tricholoma project	-		Tricholoma project	-	
Symposium A/c	-		Symposium A/c	-	
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>84,81,461.46</b>	<b>GRAND TOTAL</b>		<b>84,81,461.46</b>

As per our report of even date annexed

For Kandasami & Associates  
Chartered Accountants  
Firm Regn No. 0130045

*M. Gabriel Paulraj*

**Dr. M. GABRIEL PAULRAJ**  
DIRECTOR IN CHARGE  
ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE  
LOYOLA COLLEGE, CHENNAI - 34.

*[Signature]*  
**Dr. M. Kandasami, FCA, Ph.D.**  
Managing Partner  
M. No. 021952

Place : Chennai - 34  
Date : 10.04.2019



[Print](#)[Close](#)

## FW: AIP Advisory Panelists - Invoice and

From: **Ignacimuthu S** (imuthus@hotmail.com)  
 Sent: 08 September 2014 12:13PM  
 To: eriloyola@hotmail.com (eriloyola@hotmail.com)

From: rahul.kunal@tcs.com  
 To: imuthus@hotmail.com  
 Subject: AIP Advisory Panelists - Invoice and  
 Date: Fri, 25 Jul 2014 06:11:17 +0000

Dear Sir,

As discussed, please find below the payment confirmation status received from our Finance team-

Payout is done in favor of Loyola College Society on 9<sup>th</sup> July'14.

Invoice Amount	Invoice #	Invoice Date	In Favor of	Final Status	Cleared On
INR 200,000	May 2014	6-May-14	Loyola College Society	Paid	9-Jul-14

Thank you .

Best Regards  
 Rahul Kunal

Academic Interface Program  
 Organizational Effectiveness - BPS HR

Tata Consultancy Services Limited  
Ph:- +91 22 61327584  
Cell:- +91-9029104886  
Mailto: [rahul.kunal@tcs.com](mailto:rahul.kunal@tcs.com)  
Website: <http://www.tcs.com>

---

Experience certainty.      IT Services  
                                 Business Solutions  
                                 Consulting

---

=====

Notice: The information contained in this e-mail message and/or attachments to it may contain confidential or privileged information. If you are not the intended recipient, any dissemination, use, review, distribution, printing or copying of the information contained in this e-mail message and/or attachments to it are strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify us by reply e-mail or telephone and immediately and permanently delete the message and any attachments. Thank you

ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE

LOYOLA COLLEGE

ERI-GENERAL

Receipts and Payment Accounts for the year ended 31st March 2019

Amount in ₹

Receipts	Amount	Amount	Payments	Amount	Amount
<b>To Project Income :</b>			<b>By Project Expenditure :</b>		
Bank Interest	53,637.00		Auditing Fee	7,080.00	
CSIR-grant	25,000.00		Bank Charges	25,184.00	
<b>KSU Project</b>	<b>5,34,211.00</b>		<b>KSU Project</b>	<b>5,40,000.00</b>	
Lab Fees Analytical Income	71,654.00		Lab Fees Analytical Charge	3,50,900.00	
Wolbachia project A/c.	1,80,000.00		Research Project Stipend	3,00,000.00	
		<b>8,64,502.00</b>	Wolbachia project Exp.	1,80,000.00	
					<b>14,03,164.00</b>
<b>To Contra :</b>			<b>By TDS Receivable</b>	<b>3,000.00</b>	
Trf. From Management A/c	2,00,000.00				<b>3,000.00</b>
		<b>2,00,000.00</b>	<b>By Contra :</b>		
			Trf. To Management A/c	2,00,000.00	
<b>To Opening balance :</b>					<b>2,00,000.00</b>
Cash at Bank - IOB-11284	7,55,430.46		<b>By Closing Balance :</b>		
Cash on Hand	-		Cash at Bank - IOB-11284	2,13,768.46	
		<b>7,55,430.46</b>	Cash on Hand	-	
					<b>2,13,768.46</b>
<b>TOTAL</b>		<b>18,19,932.46</b>	<b>TOTAL</b>		<b>18,19,932.46</b>

As per our report of even date annexed  
For Kandasami & Associates  
Chartered Accountants  
Firm Regn No. 013004S

*M. Paulraj*

**Dr. M. GABRIEL PAULRAJ**  
DIRECTOR IN CHARGE  
ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE  
LOYOLA COLLEGE, CHENNAI-34.

*M. Kandasami*

**Dr. M. Kandasami, FCA, Ph.D.**  
Managing Partner  
M. No. 021952

Place : Chennai - 34  
Date : 10.04.2019



ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE

LOYOLA COLLEGE

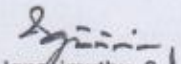
ERI-GENERAL

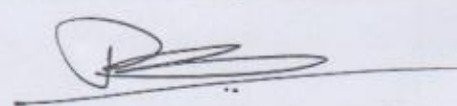
Receipts and Payment Accounts For The Year Ended 31st March 2018

Amount in ₹

Receipts	Amount	Amount	Payments	Amount	Amount
To Project Income :			By Project Expenditure :		
Bank Interest	82,138.00		Bank Charges	3,738.78	
Lab Fees Analytical Income	157,547.00		Lab Fees Analytical Charge	87,650.00	
KSU Project	1,524,055.00		KSU Project	1,503,377.94	
	-		Auditing Fee	18,520.00	
		1,763,740.00		-	
					1,613,286.72
To Contra :			By TDS Receivable	4,050.00	
Trf. From ICMR-Coccinia	669,580.00				4,050.00
		669,580.00	By Contra :		
			Trf. To ICMR-Coccinia	715,690.00	
To Opening balance :					715,690.00
Cash at Bank - IOB-11284	655,137.18		By Closing Balance :		
Cash on Hand	-		Cash at Bank - IOB-11284	755,430.46	
		655,137.18	Cash on Hand	-	
					755,430.46
<b>TOTAL</b>		<b>3,088,457.18</b>	<b>TOTAL</b>		<b>3,088,457.18</b>

As per my report of even date annexed  
For Kandasami & Associates  
Chartered Accountants  
Firm Regn No. 013004S

  
Fr Dr S. Ignacimuthu, S.J.  
Director

  
Dr. M. Kandasami, FCA, DISA, Ph.D.  
Managing Partner  
M. No. 021952

**FR. DR. S. IGNACIMUTHU, S.J.**  
DIRECTOR  
ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE  
LOYOLA COLLEGE  
NUNGAMBAKKAM, CHENNAI-600 034  
TAMILNADU, INDIA

Place : Chennai - 34  
Date : 05/04/2018



**ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE  
LOYOLA COLLEGE  
ERI - MAIN BOOK**

**RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016**

Receipts	Amount	Amount	Payments	Amount	Amount
<b>To General A/c. :</b>			<b>By General A/c. :</b>		
King Saud University Project	5,12,989.00		King Saud University Project	5,13,000.00	
TATA Const. Project	2,00,000.00	7,12,989.00	TATA Const. Project	3,60,000.00	8,73,000.00
<b>General A/c :</b>			<b>General A/c :</b>		
Bank Interest	61,299.00		Bank Charges	150.23	
Lab Fees Analytical Income	29,500.00	90,799.00	Lab Fees Analytical Charge	47,385.00	
			Administrative Expenses	2,37,787.00	
			TDS Receivable	20,000.00	3,05,322.23
<b>To Transfer from Loyola College :</b>			<b>To Project Expenditure :</b>		
ICMR Arthritis	1,40,400.00		ICMR Arthritis	-	
ICMR - Mutheeswaran	2,67,400.00		ICMR - Mutheeswaran	2,67,400.00	
ICMR - Chellappandian	1,04,000.00		ICMR - Chellappandian	1,04,000.00	
TNSCST Project	55,000.00	5,66,800.00	TNSCST Project	55,000.00	4,26,400.00
<b>By Contra :</b>			<b>By Contra :</b>		
ICMR - Coccinia	67,588.00	67,588.00	ICMR - Coccinia	4,49,277.00	4,49,277.00
<b>To Opening Balance :</b>			<b>To Closing Balance :</b>		
Cash at Bank IOB-11284	7,84,468.84		Cash at Bank - IOB-11284	1,69,116.61	
Cash on Hand	471.00	7,84,939.84	Cash on Hand	-	1,69,116.61
<b>SUB TOTAL</b>		<b>22,23,115.84</b>	<b>SUB TOTAL</b>		<b>22,23,115.84</b>
<b>To Management A/c :</b>			<b>By Management A/c :</b>		
Management Contribution	25,00,355.00	25,00,355.00	Electrical Maintenance	32,978.00	
<b>To Loans &amp; Advance</b>			General Expenses	1,17,272.00	
PF Payable	36,000.00		P.F. Account	2,74,116.00	
	22,824.00	58,824.00	Salary	21,59,344.00	
			Staff Gratuity	71,079.00	26,54,789.00
<b>To Opening Balance :</b>			<b>By Loans &amp; Advance</b>		
Cash at Bank - IOB - 11284	2,11,330.00			40,000.00	40,000.00
Cash on Hand	-	2,11,330.00	<b>To Closing Balance :</b>		
			Cash at Bank - IOB-11284	75,720.00	
			Cash on Hand	-	75,720.00
<b>SUB TOTAL</b>		<b>27,70,509.00</b>	<b>SUB TOTAL</b>		<b>27,70,509.00</b>
<b>To Transfer from Loyola College :</b>			<b>To ICMR - Coccinia A/c. :</b>		
ICMR - Coccinia A/c. :			Contingency	3,35,167.00	
Grant received	4,12,927.00	4,12,927.00	Fellowship	4,36,800.00	
			Over Head	22,649.00	7,94,616.00
<b>By Contra :</b>			<b>By Contra :</b>		
General Account	4,49,277.00	4,49,277.00	General Account	67,588.00	67,588.00
<b>To Opening Balance :</b>			<b>By Closing Balance :</b>		
Cash at Bank - IOB - 11284	-		Cash at Bank - IOB-11284	-	
<b>SUB TOTAL</b>		<b>8,62,204.00</b>	<b>SUB TOTAL</b>		<b>8,62,204.00</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>58,55,828.84</b>	<b>GRAND TOTAL</b>		<b>58,55,828.84</b>

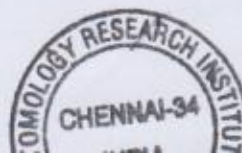
As per my report of even date annexed  
For Kandasami & Associates  
Chartered Accountants  
Firm Regn No. 013004S

Place: Chennai

Date: 12/03/2016

Entomology Research Institute

*[Signature]*  
Director



*[Signature]*  
M. Kandasami  
Partner



**ENTOMOLOGY RESEARCH INSTITUTE**

**LOYOLA COLLEGE, CHENNAI-600 034**

**ERI – MAIN BOOK**

**RECEIPT AND PAYMENT ACCOUNT  
FOR THE PERIOD OF 1<sup>ST</sup> APRIL 2014 TO 31<sup>ST</sup> MARCH 2015**

Receipts		Payments	
Particulars	Amount	Particulars	Amount
To Balance b/d- Bank	4,44,897.84	By Reserve fund b/d	28,37,652.53
To Incomes- Bank Interest	49,19,463.00	By Expenses	40,92,980.00
66,477.00/-		Bank charges	150.00/-
CSIR-OSDD		CSIR-OSDD	--
1,66,445.00/-		DBT-FM	
DBT-FM		2,02,957.00/-	
3,50,000.00/-		DRDO-ACTINO	
DRDO-ACTINO		3,11,817.00/-	
4,73,437.00/-		ERI-Management-	
ERI-Management a/c-		18,41,868.00/-	
19,75,000.00/-		ICMR-Coccinia	
ICMR-Coccinia		67,588.00/-	
--		ICMR- EMS	
ICMR-EMS		3,80,000.00/-	
4,18,000.00/-		ICMR-SRF (Mr Chellappandian)	
ICMR-SRF (Mr Chellappandian)		3,00,800.00/-	
3,00,800.00/-		ICMR-SRF (Mr Mutheeswaran)	
ICMR-SRF (Mr Mutheeswaran)		3,00,800.00/-	
3,00,800.00/-		King Saud University-project	
King Saud University-project		4,67,000.00/-	
4,67,156.00/-		TATA Consultancy	
TATA Consultancy		1,80,000.00/-	
4,00,000.00/-		Miscellaneous	
Miscellaneous		1,348.00/-	
1,348.00/-		Reserve fund	
Reserve fund	25,62,186.53	By closing balance	
		c/d-Bank	9,95,798.84
		c/d-Cash	116.00
	79,26,547.37		79,26,547.37

*S. Ignacimuthu*  
Director

Date: 18.06.2015

Rev. Dr. S. IGNACIMUTHU, S.J.

*Thomas*  
Secretary and Treasurer

Date: 18.06.2015

Secretary cum Treasurer



Ministry of Higher Education  
King Saud University  
Vice Rectorate for Graduate Studies and  
Scientific Research  
Visiting Professor Program



اتفاقية تعاون مع أستاذ زائر  
Visiting Professor Collaboration Agreement

This agreement has been made and signed in the city of Riyadh on this day Sunday 27/3/1436 H - 18/ 1/ 2015 G- between:

1) **The Visiting Professor Program at King Saud University - Vice Rector of Graduate Studies and Scientific Research-** based in Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia- P.O:2454 Riyadh 11451 Phone:014696187, Email: [visitingprof@ksu.edu.sa](mailto:visitingprof@ksu.edu.sa) is legally represented by his Excellency the **Vice Rector of Graduate Studies and Scientific Research**, and which will be hereinafter referred to as **KSU (The First Party)**.AND,

2) **The Visiting Professor/Dr. S. Ignacimuthu, S.J.** Who will be hereinafter referred to as **The Visiting Professor (The Second Party)**, and whose details are as follows:

**Postal address:** Entomology Research Institute, Loyola College, Chennai-600034 Tamil Nadu, India  
**Place of work&Job:** Director, Entomology Research Institute, Loyola College, Chennai  
**Telephonenumber:** 04428178348 Fax:04428175566.E-mail:[entolc@hotmail.com](mailto:entolc@hotmail.com) which will be hereinafter referred to as (The Second Party):

**Preface**

King Saud University aims to achieve global scientific excellence for building the knowledge society. The university therefore has adopted several ambitious programs and has enabled effective involvement between its faculty in order to support and contribute to scientific research. One of these programs is The Visiting Professor Program, which aims at helping the University achieve its strategic objectives (KSU2030), as well as research and scientific capacity building and favorable scientific environment through building bridges with global universities and scientific institutions. Accordingly, King Saud University desires to collaborate with The Visiting Professor, the Second Party. On the basis of this, the two parties have agreed on the following:

أنه في الأحد بتاريخ ٢٧/٣/١٤٣٦هـ، الموافق ١٨/١/٢٠١٥ م، تم بعون الله وتوفيقه في مدينة الرياض توقيع هذه الاتفاقية بين كل من :-

١. برنامج أستاذ زائر بجامعة الملك سعود - وكالة الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي ، ومقرها الرياض المملكة العربية السعودية وعنوانها ص.ب 2454 الرياض 11451 هاتف/014696187. البريد الإلكتروني : [visitingprof@ksu.edu.sa](mailto:visitingprof@ksu.edu.sa)، ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية سعادة الدكتور/ وكيل الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول).

٢. سعادة الأستاذ الدكتور/Dr.S.IGNACIMUTHU,S.J، ويشار إليه فيما بعد "بالأستاذ"، وعنوانه : Entomology Research / Institute Loyola College, Chennai-600034 Tamil Nadu, India. هاتف:04428178348.فاكس:

04428175566 البريد الإلكتروني/ [entolc@hotmail.com](mailto:entolc@hotmail.com) بوظيفة/ Director ,Entomology Research Institute Loyola College ,Chennai, India، ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)

**تمهيد:-**

تهدف جامعة الملك سعود إلى تحقيق الريادة العلمية العالمية من أجل بناء مجتمع المعرفة وانطلاقاً من ذلك أطلقت الجامعة عدة برامج طموحة إسهاماً في دعم البحث العلمي بالمشاركة الفاعلة مع منسوبي الجامعة الواحد هذه البرامج هو برنامج أستاذ زائر ويهدف هذا البرنامج إلى تحقيق أهداف الجامعة الإستراتيجية ( KSU 2030)، وبناء القدرات الأكاديمية والبحثية بالجامعة والعمل على توفير بيئة علمية وبحوثية مناسبة من خلال بناء جسور التواصل مع الجامعات الدولية والمؤسسات العلمية المرموقة لذا يرغب الطرف الأول في التعاون مع الطرف الثاني كأستاذ زائر . وقد اتفق الطرفان على ما يلي:-

#### Article One:

The above preface is an integral part of this agreement and reads and interprets it and considered as a complementary of it.

#### Article two : Aspects of Joint Collaboration

- Knowledge transfer and research and academic partnership to KSU.
- Collaborating with the KSU faculty and researchers in order to enable them, as far as possible, to register patents.
- Participating organizing in the conferences and workshops at KSU during the periods of the visits.
- Consolidating KSU efforts in communication and collaboration with the international scientific institutions.
- The visiting Professor may participate and benefit from the research projects and research groups offered by KSU.
- Consolidating the efforts exerted in the exchanging and attracting distinguished researchers and graduate students.
- The visiting professor may collaborate by co-authoring books.
- Visit KSU two times annually, at a minimum of seven days each, which will be coordinated with VPP and KSU faculty.
- KSU welcomes participation in the Editorial Board of the University scientific journals as far as possible.

#### Article Three: First Party Responsibilities

##### The First Party shall :

- Cover the round trip tickets and accommodation for every visit under this agreement and in accordance with the operative regulations of KSU.

#### Article Four: Second Party Responsibilities

- Collaborating with the KSU faculty and researchers for knowledge and technology transfer.
- Collaborating with KSU faculty and researchers towards conducting co-authored research, and by having joint scientific publications in the internationally classified scientific periodicals, such as Thomson Reuters, SCOPUS and Web of Knowledge.
- Participating in the supervision of the thesis

#### المادة الأولى :-

يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقرأ ويفسر به ويعتبر مكملاً له

#### المادة الثانية : أوجه التعاون المشترك :-

- ١- نقل المعرفة والشراكة البحثية والأكاديمية.
- ٢- التعاون مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول لتسجيل براءات الاختراع .
- ٣- المشاركة في حضور وتنظيم المؤتمرات وورش العمل لدى الطرف الأول خلال فترة الزيارة .
- ٤- المساهمة في دعم جهود الطرف الأول في التعاون والتواصل مع المؤسسات العلمية العالمية .
- ٥- المشاركة في المشاريع والمجموعات البحثية .
- ٦- المساهمة في جهود تبادل واستقطاب طلاب الدراسات العليا والساحين المتميزين من وإلى الطرف الأول .
- ٧- للطرف الثاني المشاركة في تأليف الكتب إن أمكن .
- ٨- القيام بزيارتين سنوياً للطرف الأول على أن لا تقل مدة كل زيارة عن سبعة أيام بالتنسيق مع الكلية المعنية وإدارة البرامج .
- ٩- ترحب جامعة الملك سعود بالمشاركة في هيئة تحرير المجالات العلمية التابعة للجامعة كلما امكن ذلك.

#### المادة الثالثة : التزامات الطرف الأول :-

توفير تذكرة السفر ذهاباً وعودة لكل زيارة وفقاً لهذه الاتفاقية حسب القواعد المعمول بها لدى الطرف الأول وكذلك توفير السكن والإعاشة خلال فترة الزيارة للطرف الأول .

#### المادة الرابعة : التزامات الطرف الثاني :-

- ١- التعاون مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول في نقل التقنية والمعرفة للطرف الأول .
- ٢- المشاركة مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول في إجراء البحوث المشتركة والنشر العلمي في الدوريات العلمية العالمية المعتمدة (ISI و SCOPUS) .
- ٣- المشاركة في الإشراف على طلاب الدراسات العليا بالتعاون مع عضو هيئة التدريس بالطرف الأول.

Signature

carried out by graduate students at KSU and in collaboration with the KSU faculty.

- Delivering scientific lectures during the visits.
- Submitting performance reports on achievements and tasks of the Visiting Professor.

#### Article Five : Duration of the Agreement

This agreement is valid for a whole Georgian year, starting from 18/18/2015G and expires on 17/1/ 2016 G.

#### Article Six: The Agreement Value

KSU shall pay The Visiting Professor the amount of (75000 SR), and the payment shall be made in the following manner:

- First payment: 20% of the value of the agreement, after it is signed by the two Parties.
- Second payment: 20% of the value of the agreement, after submitting the first performance report by visiting professor (at the fourth month from starting the agreement) in accordance with KPI's.
- Third payment: 20% of the value of the agreement, after submitting the second performance report by the visiting professor (at the eighth month from starting the agreement) in accordance with KPI's
- Last payment: 40% of the value of the agreement, after submitting the final performance report by visiting professor in accordance with KPI's.

#### Article Seven: Rights of Intellectual Property

The results, patents and scientific research which are produced as a result of the research supervised by the second party at KSU under this agreement and later published, are protected by the ownership of copyright retained by King Saud University with acknowledgement to the efforts of the second party.

#### Article Eight: Litigation

In case a dispute arises over the implementation or interpretations of this agreement, the two Parties have agreed to exert relentless efforts in order to reach a cordial compromise that can resolve such a dispute. If it is not possible, the Bureau of Grievances is competent to hear the dispute.

#### Article Nine: Amendments

None of the two Parties is entitled to introduce any amendment to this agreement independently and without the consent of the other Party. In case there is an amendment or an addition to the conditions and

٤- تقديم محاضرات علمية لدى الطرف الأول خلال الزيارات .

٥- تقديم تقارير أداء دورية عن كافة المهام التي قام بها .

المادة الخامسة : مدة الإتفاقية :-

تكون مدة هذه الإتفاقية سنة ميلادية واحدة تبدأ اعتباراً من تاريخ

٢٠١٥/١/١٨م، وتنتهي بتاريخ ١٧/١٢/٢٠١٤م

المادة السادسة : قيمة الإتفاقية :-

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني مبلغ وقدره (٧٥٠٠٠) ريال سعودي على أن يتم

الصرف على شكل دفعات على النحو التالي :-

- دفعة أولى (٢٠٪) من قيمة الاتفاقية عند توقيعها من الطرفين .
- دفعة ثانية (٢٠٪) من قيمة الاتفاقية عند تقديم التقرير الأول (بعد أربعة أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء .
- دفعة ثالثة (٢٠٪) من قيمة الاتفاقية عند تقديم التقرير الثاني (بعد ثمانية أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء .
- دفعة أخيرة (٤٠٪) من قيمة الاتفاقية عند تقديم التقرير النهائي وفقاً لمؤشرات الأداء .

المادة السابعة : حقوق الملكية الفكرية :-

تكون البحوث العلمية التي يشرف عليها الطرف الثاني لدى الطرف الأول والتي يتم نشرها مستقبلاً وكذلك الاختراعات الناتجة عن التعاون المشترك ملكاً للطرف الأول مع الإشارة إلى جهود الطرف الثاني.

المادة الثامنة : التفاوضي :-

في حال نشوء أي خلاف يتعلق بتنفيذ أو تفسير هذه الاتفاقية ، فإن على الطرفين بذل كل ما في وسعهما بهدف التوصل إلى تسوية ودية لحل النزاع وإذا تعذر ذلك فإن ديوان المطالم هو المختص بالنظر في النزاع .

المادة التاسعة : تعديل الاتفاقية :-

لا يجوز لأي طرف تعديل أي بند من بنود هذه الاتفاقية إلا بموافقة خطية من الطرف الآخر .

terms of this agreement, it must be expressly set out in writing, and must be signed by the two Parties.

**Article Ten: Waiver**

No either party may waive all or part of its obligations under this agreement without the written consent of the other party.

**Article Eleven: Accomplish Joint Programs:**

In case non-renewal of this Agreement, accomplish of joint ,existing and emerging programs continue in accordance with the provisions set forth in this agreement.

**Article Twelve: Breach of Conditions:**

In case breaching any of the parties to implement its commitments under this agreement, the other party may submit a written notice to correct the situation within (30) days, if did not abide by the party in breach of his duties, he will be sent a written notice required to abide by the terms of this agreement within another (30) days, if he did not adhere to the terms of this agreement, other party may terminate this Agreement.

**Article Thirteen: Language and Copies of Agreement**

This agreement has been drafted in four original copies in Arabic and English language, two copies each and handed each party only one copy of each language, so as to be acted upon, and in case of difference in any of the provisions of this agreement it is equally authentic texts

**المادة العاشرة : التنازل :-**

لا يجوز لأي من الطرفين التنازل عن كل أو جزء من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية دون الحصول على موافقة خطية من الطرف الآخر .

**المادة الحادية عشر : إنجاز البرامج المشتركة :-**

في حال عدم تجديد هذه الاتفاقية يستمر إنجاز البرامج المشتركة القائمة والناشئة عنه وذلك وفقاً للأحكام الواردة في هذه الاتفاقية .

**المادة الثانية عشر : الإخلال بالشروط :-**

في حال إخلال أي من الطرفين بتنفيذ التزاماته المترتبة على هذه الاتفاقية يجوز للطرف الآخر أن يقدم إشعاراً كتابياً بتصحيح الأوضاع فإذا مضت (٣٠) يوماً ولم يلتزم الطرف الآخر المخل بواجباته يتم إرسال إشعار كتابي آخر يطلب منه الالتزام بشروط الاتفاقية ، فإذا مضت (٣٠) يوماً أخرى ولم يلتزم يتنود الاتفاقية جاز له إنهاء العمل بهذه الاتفاقية .

**المادة الثالثة عشر : نسخ الاتفاقية :-**

حررت هذه الاتفاقية من أربع نسخ أصلية التين باللغة العربية والتين باللغة الإنجليزية وسلم كل طرف نسخة واحدة من كل لغة وذلك للعمل بموجبها وفي حال الاختلاف في أي من نصوص هذه الاتفاقية فإنه يتساوى النصين في الحجية

**First Party**  
KSU Vice Rector for  
Graduate Studies and Scientific Research  
Professor Ahmed Ben Salem Al amri

**Second Party**

Prof. S. IGNACIMUTHU, S.J.

Signature

Signature

Rev. Dr. S. IGNACIMUTHU, S.J.  
Director  
Entomology Research Institute  
Loyola College  
Chennai - 600 034, INDIA

**KSU Counter Part:**

**Name:** Dr. Naif Abdullah Al-Dahbi **College:** Science **Department:** Botany and Microbiology

**Telephone:** 0535996677 **Email:** [naldhabi@KSU.EDU.SA](mailto:naldhabi@KSU.EDU.SA)

Signature

Kingdom of Saudi Arabia  
Ministry of Higher Education



King Saud University  
Addiriyah Chair for Environmental Studies

المملكة العربية السعودية  
وزارة التعليم العالي  
جامعة الملك سعود

كرسى الدرعية للدراسات البيئية

Dear Professor Ignacimuthu,

Wishes and greetings.

The enclosed cheques (the details are given below) are sent to you for the collaborative research you are undertaking under Visiting Professor Program and International Scientific Partnership Program along with your staff and students.

1. Cheque of 11, 932 USD (VPP)
2. Cheque of 5,963 USD (ISPP)
3. Cheque of 6,000 USD (ISPP)

Thank you very much for your active collaboration. All the best.

Prof. Dr. Naif Abdullah Al-Dhabi

2 / 11 / 2017

Director of Addiriyah Chair for Environmental Studies

Partnership Agreement (ISPP-0020 )

اتفاقية تعاون

<p>This agreement has been made and signed in the city of Riyadh on this day Saturday.....of 21.../8../1437 H and 28.../5...../2016 G between:-</p>	<p>بمؤن الله تعالى وقعت هذه الاتفاقية في مدينة الرياض يوم السبت 21 / 8 / 1437 هـ الموافق 28 / 5 / 2016 م بين كل من:-</p>
<p>1- King Saud University - International Scientific Partnership Program - Vice Rectorate for Graduate Studies and Research, the Kingdom of Saudi Arabia, Riyadh, (Address: PO Box 2454 Riyadh 11451; Telephone: 00966114696187; email: ispp@ksu.edu.sa , represented at the signing of this agreement by Professor Ahmed bin Salim Al-Ameri (Vice Rector for Graduate Studies and Research) hereinafter referred to as (the First Party).</p>	<p>1- جامعة الملك سعود - برنامج الشراكة العلمية الدولية - وكالة الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي، المملكة العربية السعودية، الرياض، وعنوانها، ص.ب 2454 الرياض 11451، هاتف 00966114696187، البريد الإلكتروني: ispp@ksu.edu.sa، ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية الأستاذ الدكتور/ أحمد بن سالم العامري (وكيل الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي) ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول).</p>
<p>2- Prof./ S. Ignacimuthu Entomology Research Institute, Loyola College, Nungambakkam, Chennai - 600 034, Tamil Nadu Tel / +44 2817 8348 600 034 email / imuthus@hotmail.com Job Title / Professor at / Madras University hereinafter referred to as (the Second Party).</p>	<p>2- سعادة الأستاذ الدكتور/ S. Ignacimuthu Entomology Research Institute, Loyola College, Nungambakkam, Chennai - 600 034, Tamil Nadu هاتف / +44 2817 8348 600 034 فاكس / 0091 44 2817 8348 البريد الإلكتروني / imuthus@hotmail.com بوظيفة / Professor لدى / Madras University ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني).</p>
<p><b>Preamble:-</b> The vision of King Saud University in its Strategic Plan KSU 2030 emphasizes global leadership and excellence in building a knowledge-based society. In order to achieve that, the university has launched several ambitious R&amp;D initiatives for supporting distinctive research in the University. One of these initiatives is the <i>International Scientific Partnership Program</i>, which aims at establishing scientific cooperation and partnership between the University staff and their counterparts from the world's leading universities, building academic and research capabilities for the First Party, and providing a suitable environment for science and research by building bridges with world-class Universities as well as prestigious scientific institutions. As both parties want to establish joint scientific cooperation, the parties hereby agree as follows:</p>	<p>تمهيد:- تنص رؤية جامعة الملك سعود في خطتها الاستراتيجية KSU 2030 على الريادة العالمية والتميز في بناء مجتمع المعرفة، وتحقيق ذلك أطلقت الجامعة عدة مبادرات طموحة في البحث والتطوير إسماً على دعم البحث العلمي النوعي بالجامعة. أحد هذه المبادرات برنامج الشراكة العلمية الدولية الذي يهدف إلى تأسيس شراكة وتعاون علمي بين منسوبي الجامعة ونظرائهم من الجامعات العالمية الرائدة، وبناء القدرات الأكاديمية والبحثية للطرف الأول، والعمل على توفير بيئة علمية وباحثية مناسبة من خلال بناء جسور التواصل مع الجامعات الدولية والمؤسسات العلمية المرموقة، وحيث يرغب الطرفان في إقامة تعاون علمي مشترك بينهما، فقد اتفق الطرفان بموجب هذه الاتفاقية على ما يلي:-</p>
<p><b>Article One: About the Preamble:-</b> The preamble above represents an integral part of this agreement. It is read and interpreted by means of this agreement; and is considered complementary to the agreement.</p>	<p>المادة الأولى:- عن التمهيد:- يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقراً ويفسر بها ويعتبر مكملاً لها .</p>

**Article Two: Aspects of Joint Cooperation:-****المادة الثانية:- أوجه التعاون المشترك:-**

1. Scientific Consultations: transfer of knowledge, expertise and global best practices in higher education, research, and development. ١. الاستشارات العلمية-نقل المعرفة والخبرات وأفضل الممارسات العالمية في التعليم العالي والبحث والتطوير.
2. Cooperation, training, lectures, organizing seminars, and attending academic meetings. ٢. التعاون والتدريب وإجراء المحاضرات وتنظيم الندوات وحضور الاجتماعات الأكاديمية.
3. Cooperation with faculty members and researchers of the First Party in conducting research and/or registering patents. ٣. التعاون مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول في البحوث وأوتسجيل براءات الاختراع.
4. Supporting the efforts of the First Party to promote scientific cooperation and building bridges with the world's leading institutions. ٤. المساهمة في دعم جهود الطرف الأول في تعزيز التعاون العلمي وبناء جسور التواصل مع المؤسسات الرائدة عالمياً.
5. Reviewing and developing initiatives and scientific programs in the University, as well as language teaching programs. ٥. المساهمة في مراجعة وتطوير المبادرات والبرامج العلمية بالجامعة، وبرامج تدريس اللغات.
6. Contributing to faculty exchange and sabbatical leave programs and recruiting outstanding researchers from both parties in accordance with the available resources. ٦. المساهمة في جهود برامج التبادل والتفرغ العلمي لأعضاء هيئة التدريس واستقطاب الباحثين المتميزين من الطرفين وفقاً للإمكانات المتاحة.
7. Cooperation in the writing of books, scientific articles, and other work in accordance with the available resources. ٧- التعاون في مجال تأليف الكتب والمقالات العلمية وغيرها وفقاً للإمكانات المتاحة.
8. Contributing to the student exchange programs and scholarships between the two Universities, facilitating the admission of graduate students, and supervising the First Party's graduate students in accordance with the available resources. ٨- المساهمة في جهود برامج التبادل الطلابي والمنح الدراسية بين الجامعتين، وكذلك تسهيل قبول طلاب الدراسات العليا والإشراف على رسائل طلاب الدراسات العليا لدى الطرف الأول، وفقاً للإمكانات المتاحة.
9. Participation in the editorial or advisory boards of King Saud University scientific journals, in accordance with the available resources. ٩- المشاركة في هيئة التحرير أو الهيئة الاستشارية للمجلات العلمية التابعة للجامعة، وفقاً للإمكانات المتاحة.

**Article Three: Implementation of the Agreement:-****المادة الثالثة:- آلية تنفيذ الاتفاقية:-**

- First:- A joint scientific team shall be formed including the international professor (Second Party)- whose job is to lead and manage the team-, the collaborating faculty member, a postgraduate student, or any other researchers from the First Party. The aim is the acquisition of skills, academic and research expertise in order to accomplish distinctive programs and projects both quantitatively and qualitatively, and deepen mutual collaboration.
- ثانياً:- يُعد الفريق خطة عمل عن المشاريع العلمية ذات الصلة وتوزع بشكل واضح أدوار ومسؤولية الطرفين، بما يضمن التنفيذ الفعال لبنود هذه الاتفاقية، وترفع تقارير دورية عن سير العمل لهذه الاتفاقية.
- Second:- The team shall prepare an action plan for the relevant scientific projects. This plan shall clearly distribute the roles and responsibilities of the two parties in order to ensure effective implementation of the provisions of this agreement. The team shall submit periodic progress reports of the work accomplished.
- ثالثاً:- حرصاً من الطرفين على الارتقاء بجودة تنفيذ المشاريع العلمية المشتركة وتعزيز البحث العلمي النوعي في كافة التخصصات، وتشجيع الباحثين من كلا الطرفين والطلاب والطالبات على النشر العلمي يتم نشر مخرجات التعاون المشترك في المجلات المتميزة المصنفة ضمن قواعد بيانات المعرفة (Thomson Reuters) Web of Knowledge-ISI ، على شكل مقالات علمية بحثية محكمة (Article Type).
- Third:- Both parties shall aim at improving the quality of the joint scientific projects, enhancing the quality of research in all disciplines, and encouraging researchers as well as students from both parties to publish their work. Therefore, outcomes of the joint cooperation should be published as refereed research (Article Type) in distinctive journals indexed in Thomson Reuters' Web of Knowledge -ISI.



**Article Four: Financial Provisions:-**

The First Party shall pay the Second Party the amount of ( 75000 ) Saudi Riyals, to be given in the form of payments as follows:-

- A first payment (30%) of the amount after the submission and acceptance of the first report, which shall include the implementation of part of the joint projects (four months after the start of the agreement), according to the agreed performance indicators.
- A second payment (30%) of the amount after the submission and acceptance of the second report, which shall include the implementation of part of the joint projects (eight months after the start of the agreement), according to the agreed performance indicators.
- Final payment (40%) of the amount after the submission and acceptance of the final report, which shall include the implementation of all joint projects, according to the agreed performance indicators.

Based on Article 47 of the Regulations Governing Financial Affairs in Saudi Universities, the First Party shall pay the collaborating faculty member from King Saud University the amount of (60000) Saudi Riyals, to be given in the form of payments as follows:

- A first payment (30%) of the amount after the submission and acceptance of the first report, which shall include the implementation of part of the joint projects (four months after the start of the agreement), according to the agreed performance indicators.
- Final payment (70%) of the amount after the submission and acceptance of the final report, which shall include the implementation of all joint projects, according to the agreed performance indicators.

**Article Five: Obligations of the Second Party:-**

1. Cooperation with faculty members, researchers, and students of the First Party including knowledge and expertise transfer, and capacity building of the First Party.
2. An integral part of this agreement is the performance indicators (Appendix A), submitted and signed by the Second Party and the collaborating faculty member from the First Party (KSU Counterpart).
3. Participation with faculty members, researchers, and students of the First Party to co-author joint research to be published in the Web of Science-ISI journals during the terms of this agreement and according to the agreed performance indicators.
4. Participation in the supervision of graduate students in collaboration with faculty members of the First Party.
5. Submission of periodic reports on the performance of all tasks carried out by the Second Party.
6. The Second Party and the collaborating faculty member (KSU Counterpart) of the First Party are required to acknowledge the International Scientific Partnership Program (ISPP) at King Saud University as the sole funding agency. This should be completed using the following sentence: (The authors extend their appreciation to the International Scientific Partnership Program ISPP at King Saud University for funding this research work through ISPP# 0020).

**المادة الرابعة:- الالتزامات المالية**

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني مبلغ وقدره ( 75000 ) ريال سعودي، على أن يتم الصرف على شكل دفعات على النحو التالي:-

- دفعة أولى (٣٠%) من قيمة الاتفاقية عند تقديم وقبول التقرير الأول الذي يتضمن تنفيذ جزء من المشاريع المشتركة (بعد أربعة أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء المتفق عليها .
- دفعة ثانية (٣٠%) من قيمة الاتفاقية عند تقديم وقبول التقرير الثاني الذي يتضمن تنفيذ جزء من المشاريع المشتركة (بعد ثمانية أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء المتفق عليها .
- دفعة أخيرة (٤٠%) من قيمة الاتفاقية بعد تقديم وقبول التقرير النهائي الذي يتضمن تنفيذ جميع المشاريع المشتركة وفق مؤشرات الأداء المتفق عليها .

استناداً إلى المادة (٤٧) من اللائحة المنظمة للشؤون المالية في الجامعات يدفع الطرف الأول لعضو هيئة التدريس المتعاون من منسوبي الجامعة مبلغ وقدره (٦٠٠٠٠) ريال سعودي، على أن يتم الصرف على شكل دفعات على النحو التالي:-

- دفعة أولى (٣٠%) من قيمة الاتفاقية عند تقديم وقبول التقرير الأول الذي يتضمن تنفيذ جزء من المشاريع المشتركة (بعد أربعة أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء المتفق عليها .
- دفعة أخيرة (٧٠%) من قيمة الاتفاقية بعد تقديم وقبول التقرير النهائي الذي يتضمن تنفيذ جميع المشاريع المشتركة وفق مؤشرات الأداء المتفق عليها .

**المادة الخامسة: التزامات الطرف الثاني:-**

- ١- التعاون مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي وطالبة الطرف الأول في نقل المعرفة والخبرات وبناء القدرات للطرف الأول.
- ٢- تعتبر مؤشرات الأداء (المرفق أ) المقدمة والموقعة من الطرف الثاني وعضو هيئة التدريس المتعاون من الطرف الأول (KSU Counterpart) جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية .
- ٣- المشاركة مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي وطالبة الطرف الأول في إجراء البحوث المشتركة ونشر مخرجاتها في قاعدة بيانات شبكة العلوم العلمية العالمية (ISI - Web of Science) خلال مدة سريان هذه الاتفاقية وفقاً لمؤشرات الأداء .
- ٤- المشاركة في الإشراف على طلاب ومطالبات الدراسات العليا بالتعاون مع عضو هيئة التدريس بالطرف الأول .
- ٥- تقديم تقارير أداء دورية عن كافة المهام التي قام بها الطرف الثاني .
- ٦- يلتزم الطرف الثاني وعضو هيئة التدريس المتعاون من الطرف الأول بشكر برنامج الشراكة العلمية الدولية ISPP بجامعة الملك سعود كجهة واحدة فقط ممولة للبحث Funding Agency من داخل المملكة العربية السعودية وفقاً للصيغة التالية،

(The authors extend their appreciation to the International Scientific Partnership Program ISPP at King Saud University for funding this research work through ISPP# 0020).

**Article Six: Duration of the Agreement:-**

This agreement is effective from the signature date for a period of one calendar year.

المادة السادسة:- مدة الاتفاقية :-

يسري تنفيذ هذه الاتفاقية من تاريخ توقيعها ولمدة سنة ميلادية واحدة .

**Article Seven: Modification to the Agreement:-**

The articles of this agreement may not be modified without a written consent from the other party.

المادة السابعة: تعديل الاتفاقية:-

لا يجوز تعديل أي بند من بنود هذه الاتفاقية إلا بموافقة خطية من الطرف الآخر .

**Article Eight: Completion of Joint Programs:-**

In the event of non-renewal of this agreement, work shall continue in order to complete unfinished joint programs that were established by this agreement until the work is completed.

المادة الثامنة: إنجاز البرامج المشتركة:-

في حال عدم تجديد هذه الاتفاقية فإنه يستمر العمل لإنجاز البرامج المشتركة القائمة والناشئة عنها وفقاً للأحكام الواردة بهذه المذكرة حتى يتم انتهاء العمل بها .

**Article Nine: Notifications and Correspondence:-**

Any correspondence or notifications between the two parties must be sent using certified mail, hand delivery, fax, or e-mail to the addresses of the parties specified in this agreement, with a written confirmation of receipt in all circumstances.

المادة التاسعة: الإشعارات والمراسلات:-

في حالة وجود أي مراسلات أو إخطارات بين الطرفين يجب أن تتم بواسطة البريد المسجل أو بالتسليم باليد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني مع تأكيد خطي بالاستلام في جميع الأحوال على العناوين المحددة في هذه الاتفاقية لكلا الطرفين .

**Article Ten: Confidentiality:-**

The parties shall commit to the confidentiality of information pertaining to joint projects, which if disclosed may harm a party. Disclosing information to a third party is not permitted without obtaining a prior written consent from the other party.

المادة العاشرة: سرية المعلومات:-

يتعهد الطرفان بالحفاظ على سرية المعلومات التي تخص المشاريع المشتركة التي قد يؤدي الإفصاح عنها إلى إلحاق ضرر لأحد الطرفين ولا يجوز إفشاء هذه الأسرار لأي طرف ثالث إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر .

**Article Eleven: Waiver:-**

Neither party may mandate or waive any of its rights or obligations included in this agreement to a third party without a written consent from the other party.

المادة الحادية عشر: التنازل:-

لا يجوز لأي من الطرفين التفويض أو التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في هذه الاتفاقية إلى طرف ثالث دون الموافقة الخطية للطرف الآخر .

**Article Twelve: Breach of Conditions:-**

If a Party fails to fulfill its obligations that arise from performing this agreement's provisions, the other party may submit written notice to rectify the situation. If (30) days have passed and the other party who has not fulfilled its obligations did not rectify the situation, the other party shall send another written notice asking the breached party to abide by the terms of the agreement. If another (30) days have passed and the party has still not adhered to the terms of the agreement, the other party may terminate this agreement.

المادة الثانية عشر: الإخلال بالشروط :-

في حال إخلال أي من (الطرفين) في تنفيذ التزاماته المترتبة على تطبيق نصوص هذه الاتفاقية يجوز للطرف الآخر أن يقدم إشعاراً كتابياً بتصحيح الأوضاع، فإذا مضت (٣٠) يوماً ولم يلتزم الطرف الآخر الدخول بواجباته يتم إرسال إشعار كتابي آخر يطلب منه الالتزام بشروط الاتفاقية، فإذا مضت (٣٠) يوماً أخرى ولم يلتزم بيتود الاتفاقية جاز له إنهاء العمل بهذه الاتفاقية .

**Article Thirteen: Special Cases not included in the Agreement Text:-**

The Scientific Council at King Saud University (the First Party) has the right to decide on the cases which were not covered in the text of this agreement.

المادة الثالثة عشر: الحالات الخاصة التي لم ترد في نص الاتفاقية:-

لمجلس العلمي في جامعة الملك سعود (الطرف الأول) الحق في البت في الحالات التي لم يرد فيها نص في هذه الاتفاقية

**Article Fourteen: Intellectual Property Rights:-**

The outcomes of joint projects implemented under this agreement- such as published research, registration of patents, and other inventions shall belong to the First Party while efforts of the second Party shall be highlighted and noted.

المادة الرابعة عشر: حقوق الملكية الفكرية:-

تكون مخرجات المشاريع المشتركة التي يتم تنفيذها ضمن هذه الاتفاقية من بحوث علمية منشورة وتسجيل براءات اختراع وأي ابتكارات أخرى ملكاً للطرف الأول مع الإشارة إلى جهود الطرف الثاني .

**Article Fifteen: Ethics:-**

All works relevant to this agreement shall adhere to the standards of scientific integrity and research ethics.

**المادة الخامسة عشر: الأخلاقيات:-**

أن تكون جميع الأعمال ذات الصلة بهذه الاتفاقية ضمن معايير الأمانة العلمية وأخلاقيات البحث العلمي.

**Article Sixteen: Force Majeure or Unforeseen circumstances:-**

A Party shall not be considered liable to the other party for any failure or delay in the fulfillment of its obligations under this agreement if that was due to Force Majeure. The party affected by Force Majeure shall notify the other party in writing within thirty (30) days of the occurrence of these causes, name the causes, and shall exert reasonable efforts to alleviate them. In case Force Majeure events last more than six (6) months, the two parties shall agree to amend or terminate the agreement.

**المادة السادسة عشر: القوة القاهرة:-**

لا يعتبر أي من الطرفين مسؤولاً تجاه الآخر عن أي فشل أو تأخير في تنفيذ التزاماته المترتبة على هذه الاتفاقية إذا كان عائداً إلى (القوة القاهرة). وعلى الطرف المتأثر من القوة القاهرة أن يقوم بإشعار الطرف الآخر خطياً خلال ثلاثين (30) يوماً من وقوع تلك الأسباب مع بيان السبب، كما عليه بذل الجهود المعقولة لإزالتها. وعلى الطرفين الاتفاق على تعديل أو إنهاء الاتفاقية إذا استمر وضع القوة القاهرة لمدة تزيد عن ستة (6) أشهر.

**Article Seventeen: Settlement of Disputes:-**

This agreement is governed by the regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia. In the event of any dispute between the parties about the provisions of this agreement, the parties shall work to resolve disputes amicably; and if this is not possible, the Saudi Board of Grievances is competent to consider the dispute.

**المادة السابعة عشر: تسوية النزاعات:-**

تخضع هذه الاتفاقية للأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية وفي حال نشوء أي نزاع بين الطرفين حول أحكام هذه الاتفاقية يعملان على حلها ودياً، وإذا تعذر ذلك فإن ديوان الضالمة هو المختص بالنظر في النزاع.

**Article Eighteen: Agreement Copies:-**

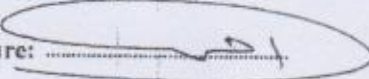
This agreement is composed of four original copies: two in Arabic and two in English. Each party has received one copy of each language, in order to be acted upon. In case of interpretation's divergence, Arabic and English texts shall be equally authentic. IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this agreement as of the date written above.

**المادة الثامنة عشر: نسخ الاتفاقية:-**

حررت هذه الاتفاقية من أربع نسخ أصلية اثنتين باللغة العربية واثنتين باللغة الإنجليزية، وسلم كل طرف نسخة واحدة من كل لغة، وذلك للعمل بموجبها، وفي حال الاختلاف في أي من نصوص هذه الاتفاقية فإنه يتساوى النصان في الحجية، وتوثيقاً لما تقدم فقد جرى التوقيع على هذه الاتفاقية في اليوم والسنة المبينتان في مقدمتها.

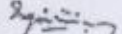
King Saud University

Prof. Ahmed Salim Al-Ameri

Signature: 

International Professor

Prof: S. Ignacimuthu

Signature: 

Collaborating Faculty Member of King Saud University

Name: Naif Abdullah Al-Dhabi

College: Science

Department: Botany and Microbiology

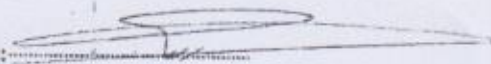
KSU Email: naifdhabi@ksu.edu.sa

KSU File Number: 17094

Phone Number: 0535996677

Academic Rank: Associate Professor

Other Email: naif-al-dhabi@hotmail.com

Signature: 

Kingdom of Saudi Arabia  
Ministry of Higher Education

King Saud University

Addiriyah Chair for Environmental Studies



المملكة العربية السعودية  
وزارة التعليم العالي

جامعة الملك سعود

كرسي الدرعية للدراسات البيئية

Dear Professor Ignacimuthu,

Wishes and greetings.

The enclosed cheques (the details are given below) are sent to you for the collaborative research you are undertaking under Visiting Professor Program and International Scientific Partnership Program along with your staff and students.

1. Cheque of 6932 USD.
2. Cheque of 5000 USD.

Thank you very much for your active collaboration. All the best.

Prof. Dr. Naif Abdullah Al-Dhabi

Director of Addiriyah Chair for Environmental Studies



Ministry of Higher Education  
King Saud University  
Vice Rectorate for Graduate Studies and  
Scientific Research  
Visiting Professor Program



Visiting Professor Collaboration Agreement

اتفاقية تعاون مع أستاذ زائر

This agreement has been made and signed in the city of Riyadh on this day 1Sunday of 30/ 6/ 2013-21/8/1434 between:

1) **The Visiting Professor Program at King Saud University - Vice Rector of Graduate Studies and Scientific Research-** based in Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia- P.O:2454 Riyadh 11451 Phone:014696187, Email: [visitingprof@ksu.edu.sa](mailto:visitingprof@ksu.edu.sa) is legally represented by his Excellency the **Vice Rector of Graduate Studies and Scientific Research**, and which will be hereinafter referred to as **KSU (The First Party)**.AND,

2) **The Visiting Professor / Dr.S.IGNACIMUTHU,S.J.** Who will be hereinafter referred to as **The Visiting Professor (The Second Party)**, and whose details are as follows:

**Postal address:** Entomology Research Institute ,Loyola College,Chennai-600034Tamil Nadu, India **Place of work & Job:** Director , Entomology Research Institute ,Loyola College ,Chennai **Telephone number:**04428178348 Fax:04428175566. E-mail:[entolc@hotmail.com](mailto:entolc@hotmail.com) which will be hereinafter referred to as **(The Second Party)**.

**Preface**

King Saud University aims to achieve global scientific excellence for building the knowledge society. The university therefore has adopted several ambitious programs and has enabled effective involvement between its faculty in order to support and contribute to scientific research. One of these programs is The Visiting Professor Program, which aims at helping the University achieve its strategic objectives (KSU2030), as well as research and scientific capacity building and favorable scientific environment through building bridges with global universities and scientific institutions.

Accordingly, King Saud University desires to collaborate with The Visiting Professor, the Second Party. On the basis of this, the two parties have agreed

أنه في الأحد بتاريخ 21 / 8 / 1434 هـ، الموافق 30 / 6 / 2013م، تم بعون الله وتوفيقه في مدينة الرياض توقيع هذه الاتفاقية بين كل من :-

1. برنامج أستاذ زائر بجامعة الملك سعود - وكالة الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي ، ومقرها الرياض المملكة العربية السعودية وعنوانها ص.ب 2454 الرياض 11451 هاتف./014696187. البريد الإلكتروني : [visitingprof@ksu.edu.sa](mailto:visitingprof@ksu.edu.sa)، ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية سعادة الدكتور/ وكيل الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول) .

2. سعادة الأستاذ الدكتور/Dr.S.IGNACIMUTHU,S.J. ويشار إليه فيما بعد "بالأستاذ"، وعنوانه / Entomology Research Institute Loyola College,Chennai-600034Tamil Nadu ,India. هاتف:04428178348. فاكس: 04428175566 البريد الإلكتروني/entolc@hotmail.com بوظيفة/ Director ,Entomology Research Institute Loyola College ,Chennai ,India. ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)

**تمهيد :-**

تهدف جامعة الملك سعود إلى تحقيق الريادة العلمية العالمية من أجل بناء مجتمع المعرفة وانطلاقاً من ذلك أطلقت الجامعة عدة برامج طموحة إسهاماً في دعم البحث العلمي بالمشاركة الفاعلة مع منسوبي الجامعة واحداً هذه البرامج هو برنامج أستاذ زائر ويهدف هذا البرنامج إلى تحقيق أهداف الجامعة الإستراتيجية (KSU 2030)، وبناء القدرات الأكاديمية والبحثية بالجامعة والعمل على توفير بيئة علمية وبحثية مناسبة من خلال بناء جسور التواصل مع الجامعات الدولية والمؤسسات العلمية المرموقة لسد ما يرغب الطرف الأول في التعاون مع الطرف الثاني كأستاذ زائر . وقد اتفق الطرفان على ما يلي:-

on the following:

#### Article One:

The above preface is an integral part of this agreement and reads and interprets it and considered as a complementary of it.

#### Article two : Aspects of Joint Collaboration

- knowledge transfer and research and academic partnership to KSU.
- Collaborating with the KSU faculty and researchers in order to enable them, as far as possible, to register patents.
- Participating organizing in the conferences and workshops at KSU during the periods of the visits.
- Consolidating KSU efforts in communication and collaboration with the international scientific institutions.
- The visiting Professor may participate and benefit from the research projects and research groups offered by KSU.
- Consolidating the efforts exerted in the exchanging and attracting distinguished researchers and graduate students .
- The visiting professor may collaborate by co-authoring a books.
- Visit KSU two times annually, at a minimum of seven days each, which will be coordinated with VPP and KSU faculty.

#### Article Three: First Party Responsibilities

##### The First Party shall :

- 1) Cover the round trip tickets and accommodation for every visit under this agreement and in accordance with the operative regulations of KSU.

#### Article Four: Second Party Responsibilities

1. Collaborating with the KSU faculty and researchers for knowledge and technology transfer.
2. Collaborating with KSU faculty and researchers towards conducting co-authored research, and by having joint scientific publications in the internationally classified scientific periodicals, such as Thomson Reuters, SCOPUS and Web of Knowledge.
3. Participating in the supervision of the thesis carried out by graduate students at KSU and

#### المادة الأولى :-

يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقراً ويفسر به ويعتبر مكملاً له .

#### المادة الثانية : أوجه التعاون المشترك :-

- 1- نقل المعرفة والشراكة البحثية والأكاديمية.
- 2- التعاون مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول لتسجيل براءات الاختراع .
- 3- المشاركة في حضور وتنظيم المؤتمرات وورش العمل لدى الطرف الأول خلال فترة الزيارة .
- 4- المساهمة في دعم جهود الطرف الأول في التعاون والتواصل مع المؤسسات العلمية العالمية .
- 5- المشاركة في المشاريع والمجموعات البحثية .
- 6- المساهمة في جهود تبادل واستقطاب طلاب الدراسات العليا والباحثين المتميزين من وإلى الطرف الأول .
- 7- للطرف الثاني المشاركة في تأليف الكتب إن أمكن .
- 8- القيام بزيارتين سنوياً للطرف الأول على أن لا تقل مدة كل زيارة عن سبعة أيام بالتنسيق مع الكلية المعنية وإدارة البرنامج .

#### المادة الثالثة : التزامات الطرف الأول :-

توفير تذكرة السفر ذهاباً وعودة لكل زيارة وفقاً لهذه الاتفاقية حسب القواعد المعمول بها لدى الطرف الأول وكذلك توفير السكن والإعاشة خلال فترة الزيارة للطرف الأول .

#### المادة الرابعة : التزامات الطرف الثاني :-

- 1- التعاون مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول في نقل التقنية والمعرفة للطرف الأول .
- 2- المشاركة مع أعضاء هيئة التدريس وباحثي الطرف الأول في إجراء البحوث المشتركة والنشر العلمي في الدوريات العلمية العالمية المعتمدة (ISI و SCOPUS) .
- 3- المشاركة في الإشراف على طلاب الدراسات العليا بالتعاون مع عضو

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

in collaboration with the KSU faculty.

4. Delivering scientific lectures during the visits.
5. Submitting performance reports on achievements and tasks of the Visiting Professor.

#### Article Five : Duration of the Agreement

This agreement is valid for a whole Georgian year, starting from 30 / 6 / 2013 and expires on 30 / 6 / 2014

#### Article Six: The Agreement Value

KSU shall pay The Visiting Professor the amount of (75000 SR), and the payment shall be made in the following manner:

- First payment: 20% of the value of the agreement, after it is signed by the two Parties.
- Second payment: 20% of the value of the agreement, after submitting the first performance report by visiting professor (at the fourth month from starting the agreement) in accordance with KPI's.
- Third payment: 20% of the value of the agreement, after submitting the second performance report by the visiting professor (at the eighth month from starting the agreement) in accordance with KPI's
- Last payment: 40% of the value of the agreement, after submitting the final performance report by visiting professor in accordance with KPI's.

#### Article Seven: Rights of Intellectual Property

The results, patents and scientific research which are produced as a result of the research supervised by the second party at KSU under this agreement and later published, are protected by the ownership of copyright retained by King Saud University with acknowledgement to the efforts of the second party.

#### Article Eight: Litigation

In case a dispute arises over the implementation or interpretations of this agreement, the two Parties have agreed to exert relentless efforts in order to reach a cordial compromise that can resolve such a dispute. If it is not possible, the Bureau of Grievances is competent to hear the dispute.

#### Article Nine: Amendments

None of the two Parties is entitled to introduce any amendment to this agreement independently and without the consent of the other Party. In case there is an amendment or an addition to the conditions and

هيئة التدريس بالطرف الأول.

- 4- تقديم محاضرات علمية لدى الطرف الأول خلال الزيارات .
- 5- تقديم تقارير أداء دورية عن كافة المهام التي قام بها .

المادة الخامسة : مسدة الإتفاقية:-

تكون مدة هذه الإتفاقية سنة ميلادية واحدة تبدأ اعتباراً من تاريخ 2013/6/30م، وتنتهي بتاريخ 2014/6/30م

المادة السادسة : قيمة الإتفاقية:-

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني مبلغ وقدره (75000) ريال سعودي على أن يتم الصرف على شكل دفعات على النحو التالي :-  
- دفعة أولى (20%) من قيمة الاتفاقية عند توقيعها من الطرفين .  
- دفعة ثانية (20%) من قيمة الاتفاقية عند تقديم التقرير الأول (بعد أربعة أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء .  
- دفعة ثالثة (20%) من قيمة الاتفاقية عند تقديم التقرير الثاني (بعد ثمانية أشهر من بداية الاتفاقية) وفق مؤشرات الأداء .  
- دفعة أخيرة (40%) من قيمة الاتفاقية عند تقديم التقرير النهائي وفقاً لمؤشرات الأداء .

المادة السابعة : حقوق الملكية الفكرية :-

تكون البحوث العلمية التي يشرف عليها الطرف الثاني لدى الطرف الأول والتي يتم نشرها مستقبلاً وكذلك الاختراعات الناتجة عن التعاون المشترك ملكاً للطرف الأول مع الإشارة إلى جهود الطرف الثاني.

المادة الثامنة : التقاضي :-

في حال نشوء أي خلاف يتعلق بتنفيذ أو تفسير هذه الاتفاقية ، فإن على الطرفين بذل كل ما في وسعهما بهدف التوصل إلى تسوية ودية لحل النزاع وإذا تعذر ذلك فإن ديوان المظالم هو المختص بالنظر في النزاع .

المادة التاسعة : تعديل الاتفاقية :-

لا يجوز لأي طرف تعديل أي بند من بنود هذه الاتفاقية إلا بموافقة خطية من الطرف الآخر .

terms of this agreement, it must be expressly set out in writing, and must be signed by the two Parties.

#### Article Ten: Waiver

No either party may waive all or part of its obligations under this agreement without the written consent of the other party.

#### Article Eleven: Accomplish Joint Programs:

In case non-renewal of this Agreement, accomplish of joint ,existing and emerging programs continue in accordance with the provisions set forth in this agreement.

#### Article Twelve: Breach of Conditions:

In case breaching any of the parties to implement its commitments under this agreement, the other party may submit a written notice to correct the situation within (30) days, if did not abide by the party in breach of his duties, he will be sent a written notice required to abide by the terms of this agreement within another (30) days, if he did not adhere to the terms of this agreement, other party may terminate this Agreement.

#### Article Thirteen: Language and Copies of Agreement

This agreement has been drafted in four original copies in Arabic and English language, two copies each and handed each party only one copy of each language, so as to be acted upon, and in case of difference in any of the provisions of this agreement it is equally authentic texts

#### المادة العاشرة : التنازل :-

لا يجوز لأي من الطرفين التنازل عن كل أو جزء من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية دون الحصول على موافقة خطية من الطرف الآخر .

#### المادة الحادية عشر : إنجاز البرامج المشتركة :-

في حال عدم تجديد هذه الاتفاقية يستمر إنجاز البرامج المشتركة القائمة والناشئة عنه وذلك وفقاً للأحكام الواردة في هذه الاتفاقية .

#### المادة الثانية عشر : الإخلال بالشروط :-

في حال إخلال أي من الطرفين بتنفيذ التزاماته المترتبة على هذه الاتفاقية يجوز للطرف الآخر أن يقدم إشعاراً كتابياً بتصحيح الأوضاع فإذا مضت (30) يوماً ولم يلتزم الطرف الآخر المخل بواجباته يتم إرسال إشعار كتابي آخر يطلب منه الالتزام بشروط الاتفاقية ، فإذا مضت (30) يوماً أخرى ولم يلتزم ببند الاتفاقية جاز له إنهاء العمل بهذه الاتفاقية .

#### المادة الثالثة عشر : نسخ الاتفاقية :-

حررت هذه الاتفاقية من أربع نسخ أصلية اثنتين باللغة العربية واثنتين باللغة الإنجليزية وسلم كل طرف نسخة واحدة من كل لغة وذلك للعمل بموجبها وفي حال الاختلاف في أي من نصوص هذه الاتفاقية فإنه يتساوى النصين في الحجية .

First Party

KSU Vice Rector for  
Graduate Studies and Scientific Research  
Professor Ahmed Ben Salem Al amri

Signature \_\_\_\_\_

KSU Counter Part:

Name/ Naif Al-dahbi College: Science Department Botany and Microbiology

Telephone:0535996677

Email: naldhabi@KSU.EDU.SA

Signature \_\_\_\_\_

Second Party

Prof/.S.IGNACIMUTHU,S.J

Signature \_\_\_\_\_



Kingdom of Saudi Arabia  
Ministry of Higher Education

King Saud University

Addiriyah Chair for Environmental Studies



المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم العالي

جامعة الملك سعود

كرسي الدرعية للدراسات البيئية

To

Prof. Fr S. Ignacimuthu, s.j.  
Director,  
Entomology Research Institute,  
Loyola College,  
Chennai 600 034  
Tamil Nadu, India

Dear Professor Ignacimuthu,

Greetings.

As part of the payment under Visiting Professor Program, King Saud University is pleased to send you US\$ 4000/- as first payment and US\$ 4000/- as second payment for carrying out the research works.

Kind regards,

Dr Naif Abdullah Al-Dhabi  
Director of Addiriyah Chair for Environmental Studies  
Associate Professor of Microbiology  
Department of Botany and Microbiology, College of Science,  
King Saud University, P.O. Box 2455, Riyadh 11451, Saudi Arabia  
Office: +(966)-11- 467-5829 Fax: +(966)-11- 469-7204  
Emails: [naldhabi@ksu.edu.sa](mailto:naldhabi@ksu.edu.sa) ; [naif-al-dhabi@hotmail.com](mailto:naif-al-dhabi@hotmail.com)